



Instruction manual  
Originalbetriebsanweisung  
Notice d'utilisation



## ranger N270

Type 10608



DE

**ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**  
Elektrozaungerät

EN

**INSTRUCTION MANUAL**  
Electric Fencer

FR

**NOTICE D'UTILISATION**  
Électrificateur de clôture

NL

**BEDIENINGSHANDLEIDING**  
Schrikdraadinstallatie

DK

**BRUGSANVISNING**  
El-hegnsapparat

IT

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
Apparecchio per recinti elettrici

PT

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
Cerca Eléctrica

HU

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
Elektromos villanypásztor

ES

**INSTRUCCIONES DE USO**  
Cercado Eléctrico Accionado

Fig. 1 Ersatzteile | Spare parts | Pièces détachées | Peças  
 Pezzi di ricambio | Reservedele | Reserve onderdelen | Alkatrészek

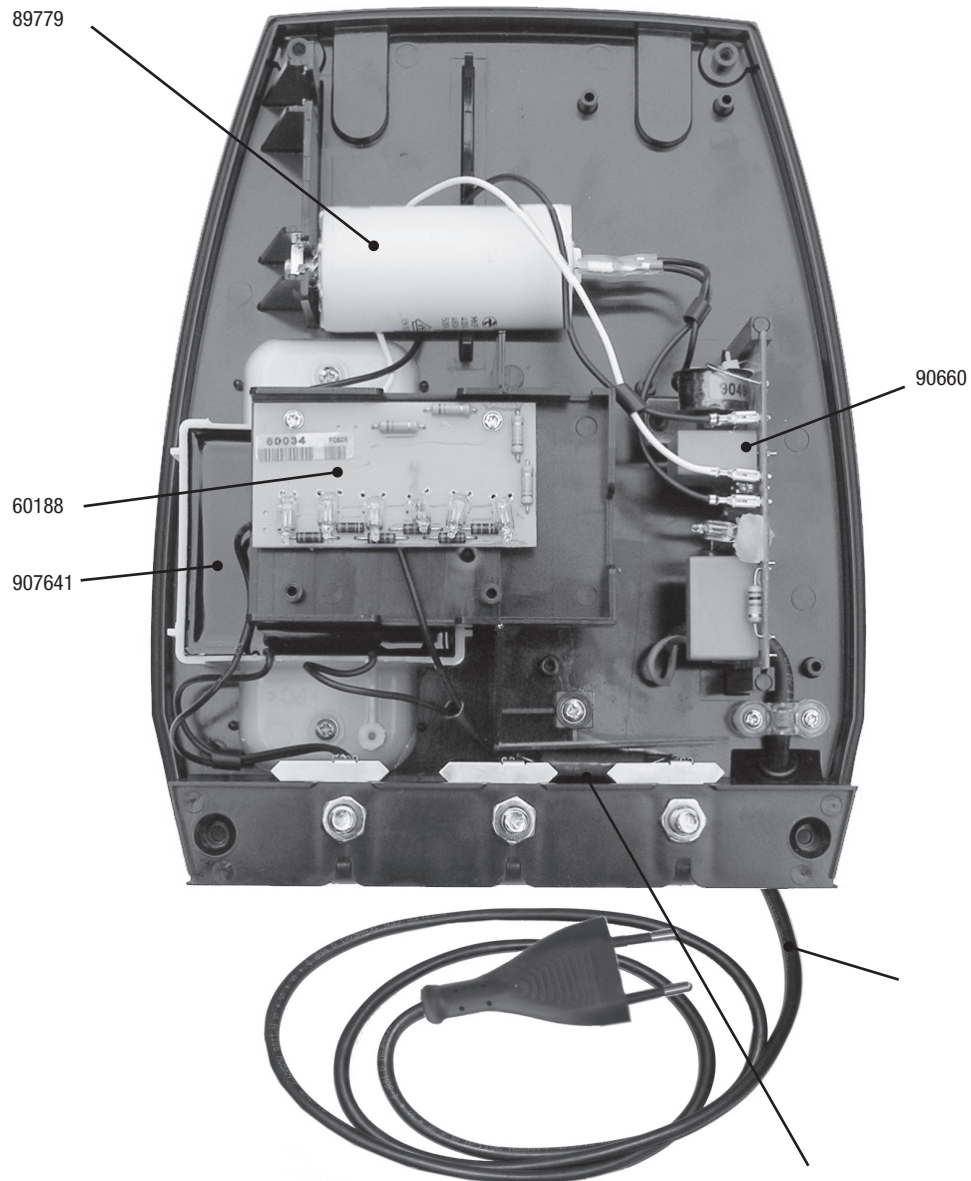


Fig. 2 Ersatzteile | Spare parts | Pièces détachées | Peças  
 Pezzi di ricambio | Reservedele | Reserve onderdelen | Alkatrészek






## Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes ranger N270

(baugleich mit intelliSTOP N40)

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte  
SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY ( www.horizont.com)

### Montage und Anschluss:

Die Aufstellung erfolgt an einem nicht feuergefährdeten Ort, der vor Witterungseinflüssen geschützt ist. Das Gerät ist senkrecht anzubringen.

Die Erdleitung wird an die Klemme mit dem Erdungszeichen (  ), die Zaunleitung an die Klemmen mit den Blitzzeichen (  oder  ) angeschlossen.



Das Anschlusskabel darf bei Temperaturen unter 5°C nicht berührt werden.



**Bei Wegführung der Zaunzuleitung von einem Gebäude muss eine Blitzschutzanlage installiert werden.**

**Inbetriebnahme:** Die Netzversorgung herstellen, nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Die Kontrolllampe (1) und die Zaunspannungsanzeige (2) leuchten im Rhythmus der elektrischen Impulse auf - (Seite 3 / Fig. 2). Die Kontrolllampe (1) zeigt das ordnungsgemäße Arbeiten des Elektrozaungerätes an. Wenn diese Lampe nicht leuchtet oder Dauerlicht zeigt, ist das Gerät defekt.

Die 6 Lampen (2) zeigen die Zaunspannung in 1000V-Stufen an. Zur Hütesicherheit sollten min. 3 Lampen (3000V) aufleuchten, andernfalls ist die Spannung zu gering.

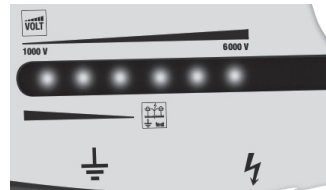
Mögliche Ursachen: mit Zaun: starker Bewuchs am Zaun, schlechte Isolatoren,  
Kurzschluss an Metallpfählen oder Zaun zu lang.  
ohne Zaun: Gerät ist defekt, siehe Service

Das Gerät hat zwei Zaunausgänge:  (Z1) = max.  (Z2) = reduziert (Seite 3 / Fig. 2)  
Beide Ausgänge können gleichzeitig getrennte Zäune betreiben. Ein Kurzschluss am kleinen Zaunausgang beeinflusst den starken Ausgang kaum, wobei ein Defekt am starken Ausgang den schwachen Ausgang zusätzlich reduziert.

Bei Anschluss von **zwei Zäunen** (  +  ) wird nur der **reduzierte** Zaunausgang angezeigt.

**Überprüfung der Erdung (3):** In ca. 50m Entfernung vom Weidezaungerät mit einem in den Boden geschlagenen Metallstab gegen den Weidezaundraht (kein Kunststoff) einen Kurzschluss verursachen.

Das Weidezaungerät sollte nun nur noch maximal 1 Lampe (feuchter Boden) bzw. maximal 2 Lampen (trockener Boden) zum Aufleuchten bringen, im anderen Fall (siehe Bild) ist die Anzahl der Erdpfähle zu erhöhen.



**Achtung:** Dieses Gerät darf von Kindern, die älter als 8 Jahre alt sind, und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht vor Ort ist oder eine ausführliche und verständliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes gegeben ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

Das Berühren von Elektrozäunen ist zu vermeiden, insbesondere mit dem Kopf, Hals oder Oberkörper. Nicht über den Zaun, durch den Zaun oder unter dem Zaun hindurchklettern. Zum Passieren des Zauns ist ein Tor oder eine andere Übergangsstelle zu benutzen.

**Service:** Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.






## Operating instruction for electric fence controller ranger N270

(identical in construction to intelliSTOP N40)

in connection with SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY safety hints  
(www.horizont.com)

### Installation and connection:

The installation is to be made at a location protected from weather and where there is no risk of fire. The controller must be mounted in the vertical position. The earth lead must be attached to the earth terminal (  ), the fence lead either to the fence terminal (  or  ).

The power supply cable must not be handled when the temperature is below 5°C.

**If the fence lead is conducted away from the building a lightning protection must be installed.**

### Operating and control:

Plug the mains cable in a 230 V supply socket. After a few seconds a slight tic-tac can be heard. The control lamp (1) and the fence voltage level (2) flashes with the pulses.

If the control lamp (1) flashes with the the pulses energizer operates properly. If this lamp is not or steady illuminated the energizer is faulty.

The 6 controllamps (2) indicate the fence voltage in 1000V steps. At least 3 lamps should flash (3000V) to ensure sufficient voltage and fencing.

Possible reasons, when the voltage is too low:

with fence: heavy vegetation on the fence, insulator flash-over or fence too long.

without fence: the energizer is faulty, see service.

The energizer has two fence terminals: (page 3 / fig. 2)

 (Z1) = max output  (Z2) = reduced output

Both outlets can operate separate fences at the same time. A short in the Z2 fence has no strong influence on Z1 but a short or a deviation in Z1 means a further reduction of Z2.

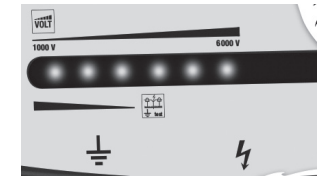
By operating with two fence systems ( **Z1 + Z2** ) the indication lamps show the reduced output only.

### Testing grounding (3):

Produce with a metal stake against the fence wire (no plastic) a short circuit (ca. 50m distance to fencer).

Max. 1 lamp (wet ground) or 2 lamps (dry ground) may shine.

Otherwise drive in more stakes (see picture).



**Attention:** This device may only be used by children aged eight years or above and persons with restricted physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or lack of knowledge if suitable supervision is present or if extensive and understandable instruction on using the device has been given. Children may not play with this device. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision.

Touching electrified fences, especially with the head, neck or upper body, should be avoided. Do not climb over the fence, through the fence or under the fence. To pass through the fence, use a gate or other crossing facility.

### Service:

Servicing is only to be made by qualified service personnel. Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used. If the supply cord of this energizer is damaged this cord must be replaced by a special supply cord which is recommended by the manufacturer.



**Mode d'emploi pour électrificateur ranger N270**

(identique à IntelliSTOP N40) en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

**Installation et raccordements:** Installez l'électrificateur à un endroit qui ne présente pas des risques des intempéries et d'incendie, l'électrificateur doit être monté en position verticale. Le fil de terre et de ligne doivent être raccordés aux bornes correspondantes de l'appareil. Ne touchez pas le câble quand la température tombe au-dessous de 5°.

**Si le fil de ligne s'éloigne du bâtiment, un système parafoudre s'impose.**

**Mise en service et contrôle:** Raccorder au secteur. Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche. Toutes les lampes témoin (1 + 2) clignotent au rythme des impulsions électriques. L'impulsion de la lampe de contrôle (1) montre le bon fonctionnement de l'appareil. Lumière permanente ou lampe "éteinte" indiquent pas de tension électrique ou bien défaut de l'électrificateur.

Les 6 lampes (2) de contrôle de la clôture montrent la tension sur la ligne. La tension est indiquée par tranche de 1000V. Si moins de 3 lampes (3000 Volts) s'allument il faut contrôler la ligne et l'appareil.

Causes possibles:

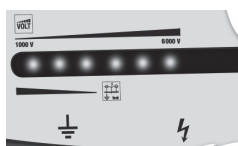
Avec clôture: Végétation trop abondante ou court-circuit de la clôture sur un piquet métallique.  
Sans clôture: L'appareil est défectueux. Au dessous de 3000V pour certains types d'animaux la sécurité de gardiennage n'est pas garanti.

La clôture peut être branchée sur l'une des 2 bornes de l'appareil selon la puissance voulue :

$\downarrow$  (Z1) = puissance maximale  $\downarrow$  (Z2) = puissance réduite (page 3 / fig. 2)

Les 2 bornes peuvent être employées en même temps avec 2 clôtures différentes. Un court circuit sur la clôture reliée à Z2 a peu d'influence sur Z1 mais un court-circuit sur Z1 entraîne une réduction de puissance sur Z2. Lorsque les 2 lignes de clôture (Z1 et Z2) fonctionnent ensemble, les lampes indicatrices montrent uniquement la puissance réduite.

**Vérification de la prise de terre (3):** Provoquez un court-circuit à une distance d'environ 50m de l'électrificateur avec un piquet en acier fiché dans la terre en l'appuyant contre la clôture. Maintenant il ne devrait luire que 1 lampe au maximum (terre mouillée) ou 2 lampes au maximum (terre sèche) sinon (voir image) il faudrait ficher des piquets supplémentaires.



**Mise en garde:** Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, que sous surveillance appropriée ou si des instructions d'utilisation claires et faciles à comprendre sont disponibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance.

Eviter d'entrer en contact avec des fils de clôture électrique, en particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à des fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.



**Service:** Les réparations ne doivent être faites que par des personnes qualifiées. Utiliser uniquement les pièces détachées et composants du fabricant. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.

**Manual de instruções para a cerca eléctrica ranger N270**

(idêntica à IntelliSTOP N40) em ligação com os conselhos de segurança SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

**Instalação e conexão:** A instalação deve ser feita em um local protegido da chuva e onde não haja risco de fogo. O eletrificador deve ser montado na posição vertical. A estaca de aterramento deve ser enterrada no solo, o mais profundo possível em um local úmido, e conectado ao terminal (  $\perp$  ) terra no eletrificador. Conecte o cabo de conexão da cerca ao terminal da cerca (  $\downarrow$  ou  $\downarrow$  )

**Se o cabo de ligação ao cercado for conduzido para fora de um edifício deve ser instalado um sistema de protecção contra relâmpagos.**

**Funcionamento e controlo:** Ligue o cabo de ligação à corrente na tomada de energia eléctrica. Após alguns segundos deverá ouvir um ligeiro tic-tac. A lâmpada de controlo (1) e o nível de voltagem do cercado (2) piscam na sequência dos impulsos – página 3 / fig. 2.

Se a lâmpada de controlo (1) pisca na sequência dos impulsos o aparelho está a funcionar correctamente. Em caso contrário o aparelho tem uma falha.

As seis lâmpadas de controlo (2) indicam a voltagem do cercado em passos de 1000V.

Pelo menos três lâmpadas devem estar a piscar (3000V) para assegurar um nível de voltagem suficiente no cercado.

Causas possíveis para uma baixa voltagem no cercado:

com o aparelho ligado ao cercado: forte vegetação no cercado, isoladores defeituosos ou cercado demasiado longo;  
sem o aparelho ligado ao cercado: o aparelho tem uma falha, ver serviço.

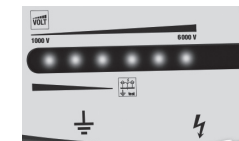
O aparelho tem dois terminais de saída para o cercado (página 3 / fig. 2):

$\downarrow$  (Z1) = máxima descarga de energia  $\downarrow$  (Z2) = descarga de energia reduzida.

Poderá operar dois cercados em simultâneo aproveitando estes dois terminais. Uma falha no Z2 não tem grande influência no Z1 mas uma falha ou desvio no Z1 significa uma redução de potência no Z2.

**Ao utilizar o aparelho com dois cercados (Z1 + Z2) as lâmpadas de indicação mostram apenas a descarga de energia reduzida.**

**Teste da terra (3):** Faça um curto-circuito com uma estaca de metal contra o fio do cercado (não pode ser plástico) a 50m de distância do aparelho. No máximo 1 lâmpada (terreno húmido) ou 2 lâmpadas (terreno seco) deverão brilhar. Em caso contrário coloque mais estacas.

**Serviços:**

Os serviços de reparo devem ser realizados por pessoas certificadas. Devem-se utilizar apenas peças de reposição do fabricante. Se o cabo de ligação deste aparelho se danificar deverá ser substituído por um cabo especial recomendado pelo fabricante. Dirija-se ao local onde adquiriu o aparelho.

**Istruzioni per l'uso del recinto elettrico ranger N270**

(identico a IntelliSTOP N40) Rispondente alle norme costruttive e di sicurezza per gli apparecchi elettrificatori di recinzioni SECURA ANIMAL o SECURA SECURITY (www.horizont.com)

**Montaggio e collegamento:** Il montaggio deve essere effettuato presso un luogo escluso dal rischio di incendi e protetto da influssi atmosferici. L'apparecchio deve essere montato in verticale. Il cavo di terra viene collegato al morsetto con il simbolo di messa a terra (  $\perp$  ), mentre il cavo del recinto ai morsetti con il simbolo del fulmine (  $\downarrow$  o  $\downarrow$  ). Il cavo di collegamento non deve essere toccato in caso di temperature inferiori a 5°C.

**Nel caso in cui il cavo del recinto parta da un edificio è necessario installare un impianto parafulmine.**

**Avviamento e controlli: (page 3 / fig. 2)** Collegare la centralina alla rete 230 V. Dopo alcuni secondi un tic-tic-tac leggero può essere sentito. La lampada di controllo (1) ed i flash del Livello di tensione della recinzione (2) lampeggiano. Se la lampada di controllo (2) lampeggia significa che lo stimolatore funziona correttamente. Se questa lampada non è costante lo stimolatore è difettoso. Le 6 lampade di controllo (2) indicano la tensione della recinzione : ogni luce = 1000V.

Almeno 3 lampade dovrebbero lampeggiare (3000V) per accertare la tensione e la recinzione sufficienti.

Cause possibili quando la tensione è troppo bassa:

a) con recinzione: la vegetazione provoca dispersione dalla recinzione, o recinzione troppo lunga.  
b) senza recinzione: lo stimolatore è difettoso, contattare l'assistenza.

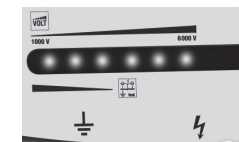
L'apparecchio è dotato di due uscite del recinto:

$\downarrow$  (Z1) = max.  $\downarrow$  (Z2) = ridotto (Pagina 3 / Fig. 2)

Entrambe le prese possono fare funzionare recinzioni separate allo stesso tempo. Uno short nella recinzione Z2 non ha influenza forte su Z1 ma uno short o una deviazione in Z1 significa una riduzione ulteriore di Z2.

Nel caso in cui si collegano **due recinti** viene visualizzata solo l'uscita del recinto ridotta

**Controllo della messa a terra (3):** Provocare un corto circuito a ca. 50m di distanza dalla centralina del recinto da pascolo con un'asta di metallo piantata nel terreno contro il filo del recinto da pascolo (niente plastica). La centralina a questo punto dovrebbe far accendere solo massimo 1 spia (terreno umido) o massimo 2 spie (terreno asciutto), altrimenti (vedi figura) è necessario aumentare il numero di pali per la messa a terra



**Assistenza:** Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Devono essere impiegati solo pezzi di ricambio prescritti dalla casa costruttrice. Quando si danneggia il cavo di collegamento di questo apparecchio è necessario sostituirlo con un cavo di collegamento speciale disponibile presso la casa produttrice o il servizio clienti.



## Brugsanvisning for spændingsgiver ranger N270

(identisk med IntelliSTOP N40)

I relation til sikkerhedsanvisninger for spændingsgivere SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY (www.horizont.dk) - (www.horizont.com)

**Montage og tilslutning:** Skal opsættes/monteres på et sted, der er beskyttet mod vejrliget og uden for brandfare. Apparatet skal monteres i lodret position. Jordspydets bankes i jorden på et fugtigt sted.

Jordkablet kobles til terminalen markeret med (⏚) og kablet til hegnet på terminalen mærket lynsignaturen (⚡ eller ⚡).

**Ved montering i en bygning, skal der anvendes lyn beskyttelses anlæg.**

**Ibrugtagning:** Tilkoble apparatet til 230 volt og efter nogle sekunder kan man høre en regelmæssig tikken, apparatet er i funktion. Ved forkert polarisering kommer apparatet ikke i gang. Kontrollampen (1) og spændingskontrollen (2) blinker i regelmæssig takt med den elektriske impuls (side 3 / Fig. 2).

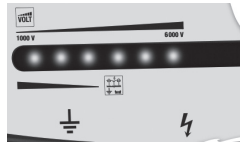
Kontrollampen (1) viser om apparatet arbejder som det skal. Lyser lampen ikke eller lyser den konstant, er apparatet defekt. De 6 LED's (2) viser spændingen i trin på 1.000 volt. Ved en sikker spænding skal der min. 3 lamper lyse (3.000 volt), modsat er spændingen ikke tilstrækkelig.

Mulige årsager: med tilkoblet hegn: kraftig bevoksning på hegnet, dårlige isolatorer, kortslutning på stålpræle eller hegnet er for langt.  
uden hegn tilkoblet: apparatet er defekt, sendes til service

Apparatet har 2 hegnsudgange: ⚡ (Z1) = maks. ⚡ (Z2) = Reduceret. (side 3 / Fig. 2).

Ved tilkobling af 2 indhængninger: en til maks. og en til reduceret, er det kun spændingen på den reducerede udgang, der vises på LED displayet.

**Test af jordforbindelse (3):** Gøres ved at kortslutte en strømførende hegnstråd (ikke af kunststof) til jorden med et metalspyd ca. 50 meter fra jordforbindelsen til apparatet. Maks. 1 lampe (fugtig jord) eller 2 lamper (tør jordbund) må lyse. Lyser flere skal der flere jordspyd.



**Service:** Reparation må kun udføres af kvalificerede personer. Der må kun anvendes de reservedele, der anvises af producenten. Sker der skader på tilkoblingskablet, skal dette udskiftes med et fra producenten.

## Gebruiksaanwijzing van het schrikdraadapparaat ranger N270

(identiek aan IntelliSTOP N40)

in samenhang met de veiligheidsinstructies voor elektrische afrasteringen SECURA ANIMAL of SECURA SECURITY (www.horizont.com)

**Installatie en aansluiting:** Montage op een plaats beschermd van weersinvloeden en waar er geen risico is op brand. Het apparaat moet in een verticale positie worden opgehangen. De aardepen moet in de grond worden gestoken zo diep mogelijk bij voorkeur op een vochtige plaats.

De aardingsdraad moet op de aansluitklem met aanduiding (⏚) worden aangesloten.

Sluit de afrasteringdraad aan op de aansluitklem met aanduiding (⚡ en ⚡)

**Als het schrikdraadapparaat in of aan een gebouw is gemonteerd, moet deze worden uitgerust met een bliksembeveiliging.**

**Operationeel maken:** Sluit het schrikdraadapparaat aan op de netspanning. Na enkele seconden hoort men een gelijkmatig tikken: het apparaat is operationeel. Het controlelampje (1) en de afrasteringspanningsindicator (2) lichten op in het ritme van de elektrische impuls. (fig. 2 / bladzijde 3) Het knipperen van het controlelampje (1), geeft aan dat het schrikdraadapparaat goed functioneert. Als dit lampje niet brandt of constant brandt, is het apparaat defect. De afrasteringspanningsindicator (2) geeft de afrasteringspanning aan in stappen van 1000V. Voor een voldoende zekere functionering van de afrastering moeten er minimaal 3 lampjes (3000V) branden, anders is de afrasteringspanning onvoldoende.

Mogelijke oorzaken:

Met afrastering: veel begroeiing, slechte isolatoren, kortsluiting of de afrastering is te lang.  
Zonder afrastering: het apparaat is defect. Breng het apparaat ter reparatie naar de dealer.

Het apparaat heeft 2 spanningsuitgangen: ⚡ (Z1) = max. ⚡ (Z2) = gereduceerd (fig. 2 / blad. 3) Beide uitgangen kunnen ge-

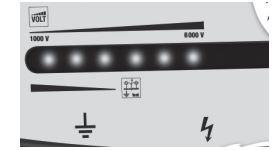
lijktijdig verschillende afrasteringen voeden. Een kortsluiting aan de gereduceerde uitgangen heeft nagenoeg geen invloed op de sterke uitgang. Maar een storing aan de sterke uitgang zal de spanning van de gereduceerde uitgang evenredig afnemen.

Als **beide uitgangen** aangesloten zijn op een afrastering, wordt alleen de **gereduceerde** uitgang weergegeven op de spanningsindicator.

**Controle van de aarding (3):** Op ca. 50m van het schrikdraadapparaat kortsluiting veroorzaken, met behulp van een metalen pen die in de grond is geslagen. Op het schrikdraadapparaat mag maximaal 1 lampje (vochtige bodem) respectievelijk maximaal 2 lampjes (droge bodem) gaan branden. Branden er meer lampjes, dan moet een aantal aardpenen verhoogd worden.



**Service:** Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Hierbij mag alleen gebruik gemaakt worden van door de producent voorgeschreven onderdelen.



## ranger N270 elektromos kerítés vezérlő egység kezelési útmutatója

a SECURA ANIMAL biztonsági útmutatókkal kapcsolatban (www.horizont.com)

**Telepítés és összekapcsolás:** A készüléket olyan helyre ajánlott telepíteni, ahol védve van az időjárás és a tűvesélyes környezettől. Az adaptert függőlegesen kell felszerelni. A földelvezeték a földelés csatlakozóhoz, a villanypásztor vezetékét az egyik vezetékmenethez kell csatlakoztatni.

A tápkábelt tilos kezelni, ha a hőmérséklet 5 Celsius fok alá csökken.

**Ha a villanypásztor vezeték az épülettől távolabb helyezkedik, akkor villámhárító telepítése szükséges.**

**Működés és ellenőrzés:** Csatlakoztassa a készülék hálózati kábelét a 230 Volt feszültségű dugaszoló aljzatba. Néhány másodperc elteltével halk ketyegést lehet hallani.

Az ellenőrzőlámpa ütemesen villog. Ha a kontrollámpa ütemesen együtt villog a leadott elektromos impulzusokkal, akkor a készülék megfelelően működik.

Ha a lámpa nem vagy folyamatosan világít, akkor a készülék meghibásodott.

A 6 kontrollámpa jelzi a villanypásztor vezetékben lévő feszültséget 1000 Volt/ként.

Legalább 3 lámpának javasolt villognia (3000 V), hogy biztosítsa az elegendő feszültséget a kerítésben.

Több lehetséges oka van, ha a feszültség túl alacsony:

a villanypásztor karámnál: a szigetelőknél „áthúzó” az áram; vagy túl hosszú a vezeték (pl. több sor esetén összeadva a sorok hosszúságát)

a villanypásztor karámon kívül: az adapter meghibásodott

Az adapternek két feszültség kimenete van: ⚡ (Z1) maximum kimenet, ⚡ (Z2) csökkentett kimenet

A két kimenetrel egyszerre tudunk kötetni egy-egy villanypásztor karámot.

A Z2 kerítésben bekövetkező rövidzárlat nem befolyásolja a Z1-et teljesen, de egy rövidzárlat vagy a Z1-ben történt meghibásodás a Z2 további csökkenését eredményezi.

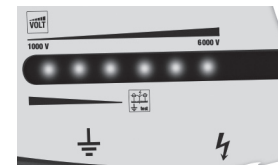
Két kerítéssel történő működés esetén (Z1 + Z2) a jelzőlámpák csökkentett kimenetet mutatnak.

**A földelés tesztelése:** Egy fém póznát érintsen hozzá a villanypásztor karám vezetékéhez (kb. 50 méter távolságból) rövidzárlatot okozva ezzel. Nedves talaj esetén max. 1 lámpának, száraz talaj esetén max. 2 lámpának szabad világítania. Más különben szúrjon le a talajba több földelő póznát (lásd az ábrát).



**Szerviz:** Csak képesítéssel rendelkező személy láthatja el a szervizelési feladatokat.

Csak a gyártó által javasolt alkatrészek használhatóak. Amennyiben a hálózati kábel megsérült, ezt a kábelt egy speciális, a gyártó által ajánlott kábellel lehet helyettesíteni.



## Instrucciones de servicio del dispositivo de valla eléctrica ranger N270

(baugleich mit intelliSTOP N40)

en combinación con las indicaciones de instalación y seguridad para dispositivos de valla eléctrica SECURA ANIMAL o SECURA SECURITY (www.horizont.com)

### Montaje y conexión:

La instalación se realiza en una localización sin riesgos de incendios protegida de las inclemencias del tiempo. El dispositivo debe ser instalado verticalmente.

El conductor de puesta a tierra se conecta al borne con el símbolo de puesta a tierra ( $\perp$ ), el conductor del vallado en el borne con el símbolo del rayo ( $\text{⚡}$  o  $\text{⚡}$ ).

El cable de conexión no puede ser tocado a temperaturas inferiores a 5°C.

**En caso de alejamiento del conductor del vallado de un edificio tiene que ser instalado un equipo de protección contra rayos.**

**Puesta en servicio:** Establecer la alimentación de red. Tras algunos segundos se escucha un tic-tac uniforme, el dispositivo está en servicio. El piloto de control (1) y la indicación de tensión del vallado (2) se encienden al ritmo de los impulsos eléctricos - (Página 3 / Fig. 2).

El piloto de control (1) indica el trabajo correcto del dispositivo de la valla eléctrica. Si este piloto no se enciende o muestra luz continua, el dispositivo está defectuoso.

Los 6 pilotos (2) indican la tensión de la valla en etapas de 1000 V. Para seguridad de cuidado deben encenderse como mín. 3 lámpara (3000 V), en caso contrario la tensión es demasiado reducida.

Posibles causas: con valla: intenso crecimiento de plantas en la valla, aisladores deficientes, cortocircuitos en postes de metal o vallado demasiado largo.  
sin valla: el dispositivo está defectuoso, véase Servicio técnico

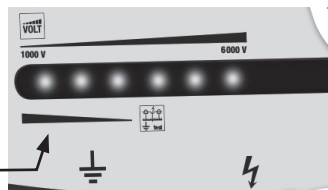
El dispositivo tiene dos salidas para vallado:  $\text{⚡}$  (Z1) = máx.  $\text{⚡}$  (Z2) = reducida (Página 3 / Fig. 2)

Ambas salidas pueden operar simultáneamente vallados separados. Un cortocircuito en la salida pequeña del vallado apenas tiene influencia sobre la salida potente, en donde un defecto en la salida potente reduce adicionalmente la salida débil.

Al conectar **dos vallados** ( $\text{⚡}+$   $\text{⚡}$ ) solo se indica la salida de vallado **reducida**.

**Comprobación de la puesta a tierra (3):** A unos 50m de distancia del dispositivo de valla del pastizal generar un cortocircuito contra el alambre de la valla del pastizal (no de plástico) con una varilla metálica clavada en el suelo.

El dispositivo de la valla del pastizal solo debe ahora provocar el encendido como máximo de 1 piloto (suelo húmedo) o bien como máximo 2 pilotos (suelo seco), en caso contrario (véase figura) se debe incrementar la cantidad de varillas de puesta a tierra.

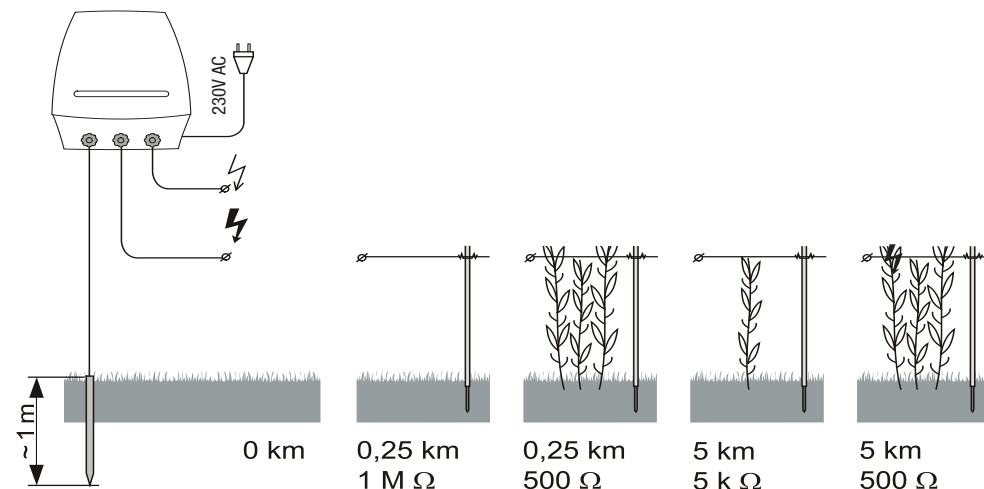


**Servicio técnico:** Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas. Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante. Si se daña el conductor de conexión de este dispositivo debe ser sustituido por un conductor de conexión especial que puede ser adquirido del fabricante o sus servicios postventa.

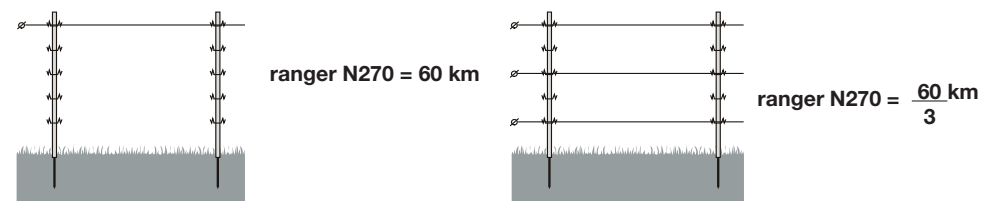
## Technische Daten | Technical data | Données techniques | Dados técnicos | Dati tecnici | Tekniske data | Technische gegevens | Technikai adatok | Ficha técnica:

### ranger N270, Type 10608

		0 km	0,25 km 1 M $\Omega$	0,25 km 500 $\Omega$	5 km 5 k $\Omega$	5 km 500 $\Omega$
ranger N270	$\text{⚡}$	~ 9800 V	~ 11800 V	~ 5500 V	~ 7200 V	~ 4800 V
Type 10608	$\text{⚡}$	~ 9500 V	~ 10000V	~ 2600 V	~ 3000 V	~ 1600 V



**CEE:** max. Zaunlänge | max. fence line length | longueur électrifiée  
comprimento máximo do cercado | lungh. max recinzione  
max. hegnslængde | max. afrasteringlengte | max. kerítés hossz  
máxima longitud del vallado



**TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN ! SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !**  
**SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES ! SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !**  
**INFORMAZIONI SOGGETTE A MODIFICHE ! TECHNISCHE VERANDERING VOORBEHOUDEN !**  
**DER TAGES FORBEHOLD MOD TEKNISCHE ÆNDRINGER ! A M SZAKI VÁLTOZTATÁSOK JOGÁT !**  
**¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!**



**Instruction manual**  
**Originalbetriebsanweisung**  
**Notice d'utilisation**

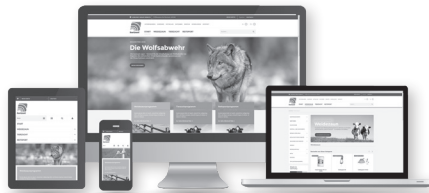


**Website**


Discover our website and find more products, highlights, campaigns, movies, tips and more. We look forward to your visit!


Entdecken Sie unsere Website und finden Sie weitere Artikel, Highlights, Aktionen, Filme, Tipps uvm. Wir freuen uns auf Sie!

 [www.horizont.com](http://www.horizont.com)



horizont group gmbh  
 Animal Care  
 Homberger Weg 4-6  
 34497 KORBACH GERMANY

 +49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 00

 +49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 20

 [agrar@horizont.com](mailto:agrar@horizont.com)  
[horizont.com](http://horizont.com)



**Advisor electric fencing**  
**Ratgeber „Weidezaun“ I**

By means of our electric fence advisor you can receive useful information about how to arrange a reliable electric fence system.

Erhalten Sie in unserem Ratgeber „Weidezaun“ wertvolle Informationen darüber, wie Sie Ihren Weidezaun hütischer konstruieren und aufbauen.

 [www.horizont.com/ACratgeberWeidezaun](http://www.horizont.com/ACratgeberWeidezaun)



**Electric fencing catalogue**  
**Weidezaun-Katalog I**

horizont offers a comprehensive range of electric fencing material. Please don't hesitate to ask for a catalogue or have a look at our website to download it.

horizont bietet auch ein umfangreiches Sortiment an Weidezaunbedarf – auf unserer Website können Sie den Katalog downloaden oder kostenlos anfordern!

 [www.horizont.com/ACKataloge](http://www.horizont.com/ACKataloge)

All data is made subject to sentences mistakes and literal mistakes, subject to product changes and falsity. Reprint, even in extracts and use of the pictures only with written permission by horizont group gmbh.

Alle Angaben erfolgen vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Preisänderungen, Produktänderungen und Irrtum vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise und Verwendung der Bilder nur mit schriftlicher Genehmigung der horizont group gmbh.